

社會保障援助

合格者可申請

社會福利署署長程尚文今日（星期二）籲請那些需要社會保障計劃各類援助的人士前往申請。

程氏在香港國際同濟會午餐例會上發表演說，指出雖然現時已有極多人在社會保障計劃下受惠，但他深信「必定還有些人符合資格卻未有提出申請，原因不外對這些計劃缺乏認識或抱有不願接受施捨的錯誤觀念。」

他說：「目前在有資格領取高齡津貼的人士中，已有百分之九十列入受惠名冊。本人希望凡有需要任何形式援助的人均不會猶豫，立即提出申請。」

他解釋這個為社會中亟須援助人士而設的社會保障制度，旨在確保不致有任何人士陷於困境，並使所有人的生活均達到合理的水平。

他說：「我們亦密切注意援助金額，以維持其實際價值，使它能追隨社會上一般生活水平的改善。」

政府在一九八二—八三年度社會保障計劃的支出預算為七億八千萬，加上由一獨立基金為交通意外傷亡援助計劃提供的三千五百萬元，總計支出約為八億一千五百萬元。

程氏又透露援助金額即將調整，因此，實際支出可能高於此數。現時各項保障計劃的受惠人數共計約二十五萬人。

程氏指出社會保障計劃大致可分為三大類：公共援助計劃；特別需要津貼計劃及意外賠償。

他說：「各項保障計劃均旨在提供急需的援助，並協助亟須援助的人士。」

一個全無入息資產的四人家庭，每月可獲一千六百七十元援助金，其中包括基本援助金九百六十五元，最高租金津貼四百七十九元及其他酌情補助。

同樣情況的單身人士每月可獲五百九十元，其中包括基本援助金三百五十元，最高租金津貼一百四十四元及其他補助金。

程氏指出，在一九七二年，單身人士的基本援助金額是一百一十元，其後這數字根據特設的公共援助指數曾作六次調整，而一九八一年七月所作的另一次調整，是使援助金的實際價值大幅增長百分之二十五。

他說：自一九七二年至一九八一年，援助金額共增長百分之三百一十八，而據甲類消費物價指數顯示，同期的物價增幅約為百分之二百六十。

他說：「除了增設補助金和酌情補助項目外，這點亦足以顯示公共援助計劃年來的進展。」

談及公共援助基本金額時，程氏指出，雖然該項金額在一九八一年七月實際上增加百分之廿五，上一次根據公共援助指數增加援助金以維持其購買力的措施，是在一九八〇年九月實行。

他說：「因此，在通貨膨脹仍持續的趨勢下，我們有需要在短期內再根據公援指數作另一次調整。」

至於傷殘津貼和高齡津貼，程氏解釋說，這兩項津貼旨在協助有傷殘或高齡成員的家庭應付由此引起的特別需要，並非為基本生活所需而設。

他說：如果說一百七十五元的高齡津貼並不足夠一個老人的生活費用，這是對這種津貼的作用有誤解。

這樣，他會獲得基本援助金三百五十元，最高租金津貼一百四十四元，高齡津貼一百七十五元，另加長期個案補助金，以及所需的其他的酌情補助。

程氏說：「總計可達七百零五元，這正是一般年老受助者所領取的數目。」

至於無依無靠的失明人士，每月約可得八百八十元。

編輯注意：

社會福利署署長程尙文之中、英文演詞全文，放置於政府新聞處稿箱備取。

中國語文教學講座

歡迎中學教師參加

教育者中國語文教學研究中心將於四月間為九龍及新界區中學中國語文教師舉辦教學講座，介紹補充教材之運用。

教育者發言人說：舉辦此講座目的在使語文科教師了解補充教材的選擇、設計、和運用方法。

他說，講座內容包括教材示例、短講、討論、研習等。

講座分設四班，每班上課三次，為期日半。舉辦期間由四月十三日至四月卅日，地點為九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署三樓中國語文教學研究中心（九龍中心）。每班名額祇限二十人，毋須繳交任何費用。

教育者歡迎各中學校長選派教師參加，申請表格請於三月廿二日前寄回九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署三樓，教育署中國語文教學研究中心高級督學。

如有任何查詢，請致電三十一七一二八四七六，與該中心聯絡。

興建價值二億二千萬元輸水道
接收輸送中國增加對本港供水

水務署今日（星期二）批出一份價值二億二千萬元的合約，興建由木湖至大欖涌的輸水道系統，作為接收及輸送中國增加供水的部份設施。

該份合約由署理水務署長湯連生，中國建築工程公司（國營）董事顧天訓，及廣東水利水電工程發展有限公司董事總經理葉浩正式簽署。

水務署動用十三億元進行的水務工程計劃第一期工程中，前後已簽署九份合約，而今日簽署的是數值最龐大的一份。

湯氏說：「此份合約的工程包括興建長達十三點八千米的輸水隧道（直徑為三點四米）及敷設六點八千米長的輸水管（直徑為二點二米）。

「這個新輸水系統於一九八四年底完成時，連同在坳頭的抽水站在內，將可增加對新界西部每日供水量達九十一萬立方米。」

抽水站的建築工程將於本年中招標承造。

湯氏稱，第一期工程的第一份合約，即在虎地坳至上水間敷設一條長約一點八千米的鋼鐵水管經已完竣，而另外七份合約的工程則在進行中。

需費大約七億元的第一期工程預料將在本年九月至一九八四年底分期完成。

湯氏表示：「第二期工程將於一九八四年動工，至一九八八年完竣。」

第二期工程預算費用約為四億五千萬元，工程包括：

* 在上水至大埔頭附近敷設水管；

* 在木湖新抽水站，坳頭抽水站，增置抽水機房，並在白沙頭洲、大尾篤及船灣淡水湖等地點，興建新抽水站；

* 在船灣淡水湖及西貢北港之間興建一條輸水道，並包括敷設一條橫過赤門海峽之深海水管；

* 在由大埔頭至牛潭尾間，興建一條輸水道。

第三期工程將是在木湖、坳頭、大尾篤及白沙頭洲之抽水站添置抽水機；及擴大大嶼山的供水範圍。

不過，湯氏指出，除第一期外，其他所需之工程將在動工前加以檢討，以適應發展計劃之變更。

在提及中國供水問題時，湯氏說：「根據一九七八年十一月簽訂的供水協議，中國今年應供應一億八千二百萬立方米食水予香港。」

「一九八〇年五月簽訂的最新供水協議使香港得到額外供水，即由一九八三年開始，平均每年增加約三千五百萬立方米，至一九九五年，將達到最高額的每年六億二千萬立方米。」

油蔴地區議會議員
星期四巡視油尖區

油蔴地區議會議員將於星期四（三月十一日）巡視油蔴地及尖沙咀區，研究區內的各項問題。

他們亦會視察油蔴地地區管理委員會在過去數月來致力改善區內問題所作的努力。

區議員的行程包括視察渡船角、廣東道之玉器市場、石龍街果欄，及巡視數處行人路上及後巷內的僭建建築物。

其後他們將前往尖沙咀東部，視察該處之發展及該區的泊車問題。

區議員並將巡經柯士甸道，察看於區議會第一次會議時討論過有關該處的交通管理問題。

* 巡視行程由上午九時卅分開始，將為時三小時左右。

編輯注意：

歡迎派員訪攝有關油蔴地區議會議員於星期四（三月十一日）巡視油蔴地及尖沙咀區的情形。屆時將備有車輛接載記者。欲乘搭專車的新聞界代表，請於是日上午九時卅分在九龍廣東道三九三號廣東道政府合署門外集合。

黃大仙義工訓練營

黃大仙區內有志接受義工訓練的居民，可報名參加下月在西貢黃宜州營舉行，為期三天的訓練營。

這個訓練營，是黃大仙區議會着手與區內機構合辦的義工訓練拓展計劃的第一項活動。使參加者先行接受一系列的義工知識及概念。

訓練營將於四月三日至五日舉行，並預算接受九十人參加，區內年滿十五歲的居民，可到黃大仙下邨十四座天台的女青年會辦事處報名。截止報名日期為本月二十日。有關資料單張可向黃大仙民政處各諮詢處索取。如有查詢可致電與前述女青年會辦事處（三一二八三一—五），或黃大仙民政處（三一二二二六—）。

聯同該區議會合辦義工訓練拓展計劃的其他機構為黃大仙民政處、香港基督教會女青年會黃大仙服務處、黃大仙上邨及鳳凰新村分區委員會、黃大仙下邨分區委員會，及新蒲崗住宅分區委員會。

義工訓練拓展計劃的目的，在於培養有經驗的義工，使區內的義工服務更有組織性及更有系統。

香港仔大道禁客貨上落區

運輸署宣佈，近香港仔舊大街一段香港仔大道北行及南行車道，將由星期五（三月十二日）上午十時起，指定為禁止客貨上落區。

除專利巴士外，所有車輛一律禁止於每日上午七時至午夜十二時，在該區上落客貨。

屆時，該處將有交通標誌及行車道標記指導駕車人士。

本港洋服疋頭業
今秋改用十進制

布政司署高級十進制主任麥敬庭今日（星期二）透露，疋頭洋服業將於本年秋季改用十進制單位。

麥氏在港島西北區扶輪社午餐會上演說時作上述表示。他指出，該兩個行業將於本年九月份開始試用十進制，改制程序可望於明年三月完成。

本港疋頭商一向採用以碼為單位的量尺，而洋服業則慣用二十四吋長的裁縫尺。麥氏表示，為配合全港性十進制計劃，現正趕製一種新的一米長量尺，同時亦計劃製造一種新的半米長裁縫尺。

他又說：為引導及鼓勵疋頭及洋服業人士採用十進制起見，當局將印製一種長度換算表，及兩款海報，派發給該等行業之店鋪。

麥氏表示，洋服及疋頭業改用十進制只係工商界與政府合作推行十進制運動的例子之一。他說：「事實上，工商界方面經已成立四十五個委員會及工作小組，分頭推行十進制，其進度亦頗為理想。」

他舉例說，電器行業現正計劃以十進制單位出售電器用品，如雪柜、電視機及風扇等。

工業界亦曾討論在包裝方面採用十進制的問題，現正進行推廣工作。

同時，紡織業、造紙及印刷業亦制訂計劃，推行十進制。

麥氏稱，尤其令人鼓舞的是大眾傳媒亦大力支持此項運動。若干備受歡迎的電視節目，曾透過比賽性質的遊戲項目，宣傳十進制單位，及教導市民正確的使用方法。

至於政府宣傳方面，一項十進制競技大賽訂於本星期六（三月十三日）在吧富街運動場舉行，而一九八三年一月更會在大會堂舉辦一項十進制展覽，作為以消費者為對象的十進制普及之一部份。

麥氏並透露，政府代表將參加下月在廣州舉行的十進制研討會，屆時中國及新加坡代表亦會出席。

麥氏稱：「所有政府部門現已普遍採用十進制。」

暫時尚未改用十進制的主要法例，只有道路交通條例及度量衡條例，但麥氏保證前者將會在一九八三年上半年修改，而後者則正積極研究中。

本港去年轉口貿易分析

統計處今日（星期二）發表按市場及來源地區統計的一九八一年詳細轉口貿易數字，顯示本港在該年之轉口貿易數值創總值四百一十七億三千九百萬元之新紀錄，比一九八〇年增加百分之三十九。

轉口貨品市場分析

下表為輸往五個主要市場之轉口貨品的變動情況：

	一九八一年	一九八〇年	增加額	增加百分率
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
中國	八〇四四	四六四二	三四〇二	七三
美國	四七八五	三〇八五	一七〇〇	五五
印尼	四二七二	二七六一	一五一一	五五
新加坡	三二四三	二五一〇	七三三	二九
日本	二七九二	二二〇一	五九一	二七

輸往中國之轉口貨品有相當增加（增三十四億零二百萬元，增幅百分之七十三），為本港轉口貿易之最大市場。有顯著增加者為紡織紗（增七億八千九百萬元，增幅百分之一百一十五），人造纖維織物（增五億七千九百萬元，增幅百分之一百四十二），電視機（增四億三千四百萬元，增幅百分之一百三十六），針織及鈎織品（增二億五千九百萬元，增幅百分之二百一十一），以及紡織及皮具業機械及零件（增一億零九百萬元，增幅百分之八十三）。

輸往美國之轉口貨品增加者為真空管及電子管（增二億六千四百萬元，增幅百分之一百一十九），紡織纖維製成的婦女、女童及嬰兒外衣（有別於針織及鈎織品）（增二億零二百萬元，增幅百分之一百零八），雜項製成品，主要是籐籃製品，柳條製品及編織原料（增一億五千六百萬元，增幅百分之六十六），提煉菜油的油籽及含油果實（增一億五千三百萬元，增幅百分之一千一百一十四），以及蔬菜、根菜及球根（增一億二千九百萬元，增幅百分之四百三十六）。

輸往印尼之轉口貨品增加者有電單車、小型電單車及單車（增四億六千七百萬元，增幅百分之八十二），紡織及皮具業機械及零件（增三千二百萬元，增幅百分之三十），載客摩托車輛（增五千二百萬元，增幅百分之六十三），及鋁（增四千三百萬元，增幅百分之十二）。

轉口往新加坡之貨品亦有相當增加，計有真空管及電子管（增二億七千二百萬元，增幅百分之二百零七），紡織製品（增四千五百萬元，增幅百分之一百零七）及珍珠、寶石及半寶石（增三千六百萬元，增幅百分之十六）。

與上述情形相反的是輸往瑞士之轉口貨品下降（減一億八千五百萬元，減幅百分之三十）。減少者主要為銀、白金及其他白金類金屬（減三千六百萬元，減幅百分之九十四），貴重金屬廢屑（有別於金屑）（減三千八百萬元，減幅百分之九十）及過時銅幣（減七千五百萬元，減幅百分之九十九）。

轉口貿易來源地分析

以下為轉口貨品供應來源詳細分析數字：

	一九八一年	一九八〇年	增加額	
	(百萬港元計)	(百萬港元計)	(百萬港元計)	百分率
中國	一二八三四	八三九九	四四四〇	五三
日本	八三九四	五八八四	二五一〇	四三
美國	四〇四一	三一五七	八八四	二八
台灣	三三七九	二一三四	一二四五	五八
南韓	一九五四	八七七	一〇七七	二二

中國仍然是本港轉口貨品的最大來源國。來自中國的轉口貨品增加的計有雜項製成品，主要為藤籃製品、柳條製品及編織原料（增二億九千萬元，增幅百分之四十四），棉布（增二億八千六百萬元，增幅百分之七十八），紡織纖維製成的婦女、女童及嬰兒外衣（增二億四千八百萬元，增幅百分之九十二），蔬菜、根菜及球根（增二億三千七百萬元，增幅百分之二百一十八），及提煉菜油用的油籽及含油果實（增二億二千六百萬元，增幅百分之三百二十）。

來自日本的大部份轉口貨品顯示強勁增長，較顯著者有載貨車輛及特殊用途車輛（增五億一千五百萬元，增幅百分之二百四十九），電單車、小型電單車及單車（增四億七千二百萬元，增幅百分之八十五），電視機（增一億七千五百萬元，增幅百分之一百一十六），真空管及電子管（增一億一千四百萬元，增幅百分之五十三）。

經由香港購入美國貨品之海外買家去年仍然活躍。轉口增加者有真空管及電子管（增一億九千五百萬元，增幅百分之三十九），辦公室用具和資料處理機器（增七千四百萬元，增幅百分之三十二），及紡織紗（增四千九百萬元，增幅百分之三百八十五）。

來自台灣的轉口貨品增加者有紡織紗（增三億五千三百萬元，增幅百分之九十五），人造纖維織物（增二億三千四百萬元，增幅百分之六十六），及針織或編織纖維（增一億九千八百萬元，增幅百分之一百六十八）。

來自大韓民國（南韓）的轉口貨品亦有顯著增加，尤其是鐘錶（增二億九千六百萬元，增幅百分之一百六十三）。

按來源地及目的地轉口統計

按來源地然後按目的地分析，來自中國之貨品轉口往下列國家者有增加，計往美國（增十一億二千四百萬元，增幅百分之六十六）、往日本（增四億五千八百萬元，增幅百分之九十三）、往印尼（增二億七千八百萬元，增幅百分之廿八）、及往南韓（增二億四千七百萬元，增幅百分之一百四十七）。來自日本的貨品轉口增加者主要為轉往印尼（增十一億五千五百萬元，增幅百分之八十三）、往中國（增五億六千六百萬元，增幅百分之六十三）、及往澳門（增一億一千六百萬元，增幅百分之五十四）。來自美國之貨品轉往新加坡及中國亦有相當增加（增加數值分別為三億一千三百萬元及二億三千萬元，增幅分別為百分之九十九及百分之六十八）。

助理民航處長代表本港
出席波恩民航服務會議

助理民航處長黎恒謙以本港代表身份出席在波恩舉行的英國與西德民航服務會議。

會議由今日開始，為期三日，希望藉此修訂航空服務安排，使國泰航空公司於今年四月可經營香港至法蘭克福之間的B七四七貨運服務，以及於一九八三年春天經營B七四七客運服務。

香港仔隧道系統其中一隧道
每日開放時間及新交通措施

由於香港仔隧道系統其中一隧道，預期於星期五（三月十二日）開放，供雙程行車之故，運輸署勢須同時採取配合隧道開放的新交通措施，尤其是在跑馬地及灣仔區為然。

隧道於當日上午十時開放通車，每日由上午六時三十分至下午十時三十分，供車輛行走，於夜間則予以封閉，以便營造商繼續進行隧道工程，或安裝隧道設施。

各類車輛使用隧道，一律收費二元。

由於由香港仔前往柴灣、中環、銅鑼灣、北角及海底隧道之車輛增加，堅拿道天橋必須減少車輛迂迴行走而造成的擠塞情況。特別是所有經堅拿道西斜坡上天橋的車輛（巴士除外），一律禁止切入往海底隧道的行車綫。由跑馬地地區往九龍之車輛，可行皇后大道東及黃泥浦道交界旁之斜坡；在體育路、天樂里及摩理臣山道行駛之車輛將要環繞馬場，然後使用近皇后大道東及黃泥浦道交界處旁之斜坡。往海底隧道南面入口之駕車人士宜儘早選擇適當行車綫，以免駛入往中區或北角之行車綫內。由中區、九龍或北角經隧道往香港仔之車輛，將可使堅拿道天橋灣仔區駕車人士可使用英皇御准香港賽馬會前之黃泥浦道斜坡。由於香港仔隧道往香港仔一帶之居民，由於香島道進行道路工程，淺水灣至赤柱一帶之居民，在駕車南行時宜使用黃泥浦峽道。運輸署將禁止學車者使用香港仔隧道，此外，除指定之專綫小巴外，所有公共小型巴士，亦一律禁止使用隧道。

下列通往隧道之道路，亦將指定為公共小型巴士禁區：

- * 往摩理臣山道支路附近的堅拿道天橋南行綫。
- * 在黃泥涌道與體育路交界處以南約一百三十米處一條往堅拿道天橋南行綫的支路。
- * 近壽臣山道以西由黃竹坑道西行綫往香港仔隧道的一條支路。
- * 在南風道以西約一百七十米處由黃竹坑道東行綫往香港仔隧道的地下通路。

為配合香港仔隧道開放，由香港仔舊大街至成都道之一段香港仔大道，將於每日上午七時至午夜十二時；指定為禁止上落客貨區。

運輸署亦會安排六條巴士綫及兩條小巴專綫使用隧道，詳情將於明日公佈。

運輸署總運輸主任馬義，提醒駕車人士在隧道設備全部使用前，小心駕駛，尤其不可超過時速三十哩，及所有時間均須依照指定之行車綫行車。

編輯注意：跑馬地交通改道措施圖及跑馬地前往香港仔隧道之行車路綫圖，已另由傳真機發出。

葛量洪醫院新心臟中心週四開幕

一座價值四千五百萬元的心臟中心，於葛量洪醫院落成，使香港在提供預防及治療心胸病設施方面，到達一個新的里程碑。

提供治療肺病服務已有二十五年歷史的葛量洪醫院，將成為主要進行心臟手術的中心。

新中心佔地逾一千五百平方米，有一座八層高的醫學大樓及一座十六層的醫院高級人員宿舍。

這座中心定名為郭得勝心臟中心以誌郭氏慨捐一千萬元，作為興建費用。香港防癆、心臟及胸病協會亦捐款二百萬元。其餘費用由政府承擔。

心臟中心擁有兩所手術室、一間設有為成人及兒童檢查心導管之化驗所、一間內科化驗室及肺科化驗室。

設置所有這些精緻及先進儀器，旨在應付愈來愈多對「開心」、「閉心」手術及心臟檢查設施之需求。

為配合這些改善的手術設施，該醫院亦擴充其門診服務。

葛量洪醫院設病床六百二十五張，是香港防癆、心臟及胸病協會屬下的一間醫院，是於一九五七年啓用，作為肺病醫院。當時肺癆病流行，是最通常的致死疾病。

然而，由於多年來該協會與醫務衛生署的努力，結核病現已受到控制，在十大致死疾病中，降至第八位。

同時，癌症與心臟病於近年成為最多人喪生的兩種疾病。

由於環境改變，加以兩位來自英國的胸科專家經過詳細研究而建議，政府於是着手發展葛量洪醫院之心胸科設施，使成為本港主要的心胸科中心。

編輯注意：

香港仔黃竹坑道一百二十五號葛量洪醫院郭得勝心臟中心，訂於本星期四（三月十一日）下午三時由港督麥理浩爵士主持開幕禮。歡迎派員訪攝。